

10.11.2024
2024年11月10日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus! Source of life eternal!
Jesus, Author of our breath!
Victor o'er the hosts infernal,
By defeat, and shame, and death,
Thou thro' deepest tribulation
Deigned to pass for our salvation:
Thousand, thousand praises be,
Lord of glory, unto Thee!
Thousand, thousand praises be,
Lord of glory, unto Thee!**

**耶稣！永远生命之源！
耶稣！我气息之始！
祢已胜过阴府黑暗，
借着忍辱与受死。
祢曾历经患难、艰苦，
屈尊为我成功救赎：
千千万万的赞美，
荣耀救主，惟祢配！
千千万万的赞美，
荣耀救主，惟祢配！**

HYMN 诗歌 76 (1/4)

**Thou, O Son of God! Wert bearing
Cruel mockings, hatred, scorn;
Thou, the King of glory, wearing,
For our sake, the crown of thorn:
Dying, Thou didst us deliver
From the chains of sin forever;
Thousand, thousand praises be,
Precious Savior, unto Thee!
Thousand, thousand praises be,
Precious Savior, unto Thee!**

神的儿子，祢曾忍受
讥诮、妒恨与苦害！
荣耀的王，为我愆尤，
荆棘冠冕祢竟戴；
受死为要将我救援，
使我脱离罪的锁链：
千千万万的赞美，
荣耀救主，惟祢配！
千千万万的赞美，
荣耀救主，惟祢配！

HYMN 诗歌 76 (2/4)

**All the shame men heaped upon Thee,
Thou didst patiently endure;
Not the pains of death too bitter,
Our redemption to procure;
Wondrous Thy humiliation
To accomplish our salvation:
Thousand, thousand praises be,
Precious Savior, unto Thee!
Thousand, thousand praises be,
Precious Savior, unto Thee!**

人所给你一切羞辱，
你全无声的忍受；
甚至忍受死的痛苦，
为使救赎得成就。
你的降卑令人惊奇，
竟肯来到受死之地：
千千万万的赞美，
宝贵救主，惟你配！
千千万万的赞美，
宝贵救主，惟你配！

HYMN 诗歌 76 (3/4)

**Heart-felt praise and adoration,
Savior, thus to Thee we give:
For Thy life's humiliation,
For Thy death, whereby we live;
All the grief Thou wert enduring,
All the bliss Thou wert securing,
Evermore the theme shall be,
Of thanksgivings, Lord, to Thee.
Evermore the theme shall be,
Of thanksgivings, Lord, to Thee.**

因着祢曾降卑尘埃，
因着祢死使我生；
心中赞美、灵里敬拜，
救主，全都向祢呈。
所有忧患祢已担当，
所有祝福我今得享：
这要成为我诗题，
永远赞美祢不已。
这要成为我诗题，
永远赞美祢不已！

HYMN 诗歌 76 (4/4)

**When I survey the wondrous cross
On which the Prince of glory died,
My richest gain I count but loss,
And pour contempt on all my pride.**

我每静念那十字架，
并主如何在上受熬，
我就不禁浑忘身家，
鄙视从前所有倨傲。

HYMN 诗歌 77 (1/5)

**Forbid it, Lord, that I should boast,
Save in the cross of Christ my God;
All the vain things that charm me most,
I sacrifice them to His blood.**

愿主禁我别有所夸，
除了基督的十字架；
前所珍爱虚空荣华，
今为祂血情愿丢下。

HYMN 诗歌 77 (2/5)

**See from His head, His hands, His feet,
Sorrow and love flow mingled down;
Did e'er such love and sorrow meet,
Or thorns compose so rich a crown?**

看从祂头！ 祂脚！ 祂手！
忧情、慈爱和血而流！
哪有爱忧如此相遘？
荆棘编成如此冕旒？

HYMN 诗歌 77 (3/5)

**His dying crimson like a robe,
Spreads o'er His body on the tree;
Then am I dead to all the globe,
And all the globe is dead to me.**

看祂全身满被水血，
如同穿上朱红衣饰！
因此，我与世界断绝，
世界向我也像已死。

HYMN 诗歌 77 (4/5)

**Were the whole realm of nature mine,
That were an offering far too small:
Love so amazing, so divine,
Demands my heart, my life, my all!**

假若宇宙都归我手，
尽献我主仍觉可羞；
爱既如此奇妙、深厚，
当得我心、我命——所有。

HYMN 诗歌 77 (5/5)

**"Great is Thy faithfulness,"
O God my Father,
There is no shadow of turning with Thee;
Thou changest not, Thy compassions,
they fail not;
As Thou hast been Thou forever wilt be.**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

All I have needed Thy hand hath

provided –

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

父啊，在祢并无转动的影儿，
祢的信实极其广大无边。
祢是昔在、今在、以后永在者；
祢的怜悯像祢永远不变。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (1/3)

**Summer and winter, and
springtime and harvest,
Sun, moon and stars in their courses
above,
Join with all nature in manifold witness
To Thy great faithfulness, mercy and
love.**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

**All I have needed Thy hand hath
provided –**

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

冬夏、寒暑、稼穡及时的供应，
日、月、星辰昼夜所有循环，
并大自然，多方全都在见证：
祢的信实极其广大无边！

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (2/3)

**Pardon for sin and a peace that endureth,
Thine own dear presence to cheer and
to guide;
Strength for today and bright hope for
tomorrow,
Blessings all mine, with ten thousand
beside!**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

**All I have needed Thy hand hath
provided –**

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

祢的赦免所给平安与欢畅，
祢的同在所赐安抚、引导，
今日力量、明日光明的盼望，
全都属我，福分一无缺少。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (3/3)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 17/11/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Revelation 启示录

3:7-13

**All the Lord's Day Meetings
in December are combined
meetings at 10am**

**12月份主日聚会都是早上
10点集中聚会**

**Announcements
报告**

Invitation to the Gospel Meeting
诚邀参加福音聚会

JESUS IS OUR
SAVIOUR
耶稣是我们的救主

THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会

地点 Venue: 1 Derbyshire Road, Singapore 309457

电话 Tel: 6256-5176

电邮 Email: cis_gospel@church.org.sg

日期 Date: 星期三 | Wednesday 25/12/2024

时间 Time: 上午10点30分至11点30分 | 10:30 am to 11:30 am

Gospel Meeting 福音聚会
(On-site 实地)

Date: 25 Dec 2024 (Wed)

Time: 10.30am

日期: 2024年12月25日 (周三)

时间: 早上10点30分

There is love feast after the meeting.

We encourage all ages to attend.

会后有爱筵。欢迎各年龄的与会者。

¹ And to the angel of the church in Sardis write, 'These things says He who has the seven Spirits of God and the seven stars: "I know your works, that you have a name that you are alive, but you are dead. ² Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die, for I have not found your works perfect before God. ³ Remember therefore how you have received and heard; hold fast and repent. Therefore if you will not watch, I will come upon you as a thief, and you will not know what hour I will come upon you.

Revelation
启示录
3:1-3

4 You have a few names even in Sardis who have not defiled their garments; and they shall walk with Me in white, for they are worthy. 5 He who overcomes shall be clothed in white garments, and I will not blot out his name from the Book of Life; but I will confess his name before My Father and before His angels. 6 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.” ’

Revelation
启示录
3:4-6

¹你要写信给撒狄教会的使者说：

‘那有神的七灵和七星的说：我知道你的行为，按名你是活的，其实是死的。²你要警醒，坚固那剩下将要衰微的，因我见你的行为在我神面前，没有一样是完全的。³所以要回想你是怎样领受、怎样听见的，又要遵守，并要悔改。若不警醒，我必临到你那里，如同贼一样。我几时临到，你也决不能知道。

Revelation

启示录

3:1-3

⁴然而在撒狄，你还有几名是未曾污秽自己衣服的，他们要穿白衣与我同行，因为他们是配得过的。
⁵凡得胜的，必这样穿白衣，我也必不从生命册上涂抹他的名，且要在我父面前和我父众使者面前，认他的名。⁶圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！’

Revelation
启示录
3:4-6

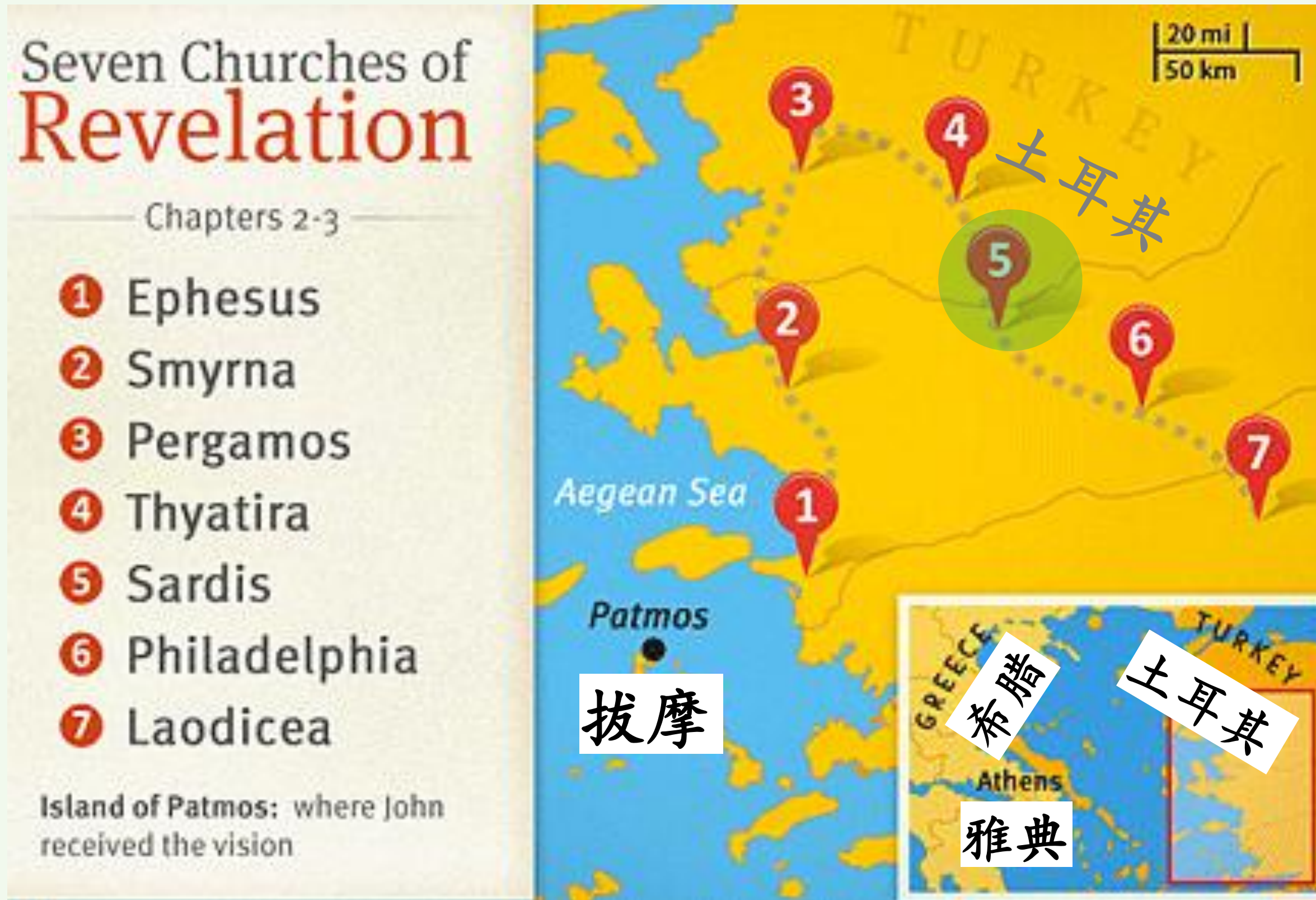
Theme

主题

Be Watchful, Be Alive

要警醒、要活着

Location of Sardis 撒狄的位置



Revelation
启示录
3:1-6

Background of Sardis 撒狄的背景

Important city – trade and military center

重要城市—贸易和军事中心

Main religion was the worship of Artemis

主要宗教是对亚底米的崇拜

Manufacturer of woolen garments

羊毛服装制造商

Revelation

启示录

3:1-6

Ancient Sardis 古撒狄

Now in ruins after it was destroyed in 1402 A.D.

在公元1402年被毁后，现已成废墟



Revelation

启示录

3:1-6

Picture source: <https://www.britannica.com/place/Sardis#/media/1/524179/147439>

Message to Sardis 给撒狄的信息

**The Lord Jesus has the seven Spirits
of God and the seven stars**

主耶稣有神的七灵和七星

**Key message: warning to great
churches who are living on past glory**

关键信息:警告依靠过去辉煌的大教会

Revelation
启示录

3:1

Good reputation, but in truth dead 有好的声誉, 实则是死的

The church in Sardis had a name (reputation) that they had an outward appearance of life – an effective church

撒狄教会按名(声誉)有生命的外貌—
一个有效率的教会

But in truth they were considered (almost) spiritually dead

但事实上, 他们在灵性上被认为(几乎)是已死的

Revelation

启示录

3:1

Incomplete works, on life support
不完全的工作, 得倚靠生命支持系统

Their works were incomplete – falling short of fulfilling their obligations as believers

他们的工作是不完全的——没有尽到作为信徒的义务

What life that was remaining in them was about to die

他们里面所存留的生命即将消逝

Revelation

启示录

3:2

They needed to wake up 他们需要醒过来

**They were to be watchful (wake up)
from their spiritual slumber**

他们当从属灵的沉睡中警醒(醒过来)

**They were to strengthen the few
evidences of life they still had**

他们当坚固仍有的几个生命证据

Revelation

启示录

3:2

They needed to wake up 他们需要醒过来

**A worthy fortress that was captured
twice in its history (now in ruins)**

**历史上曾两次被攻陷的一座坚固堡垒
(现已成废墟)**

**Revelation
启示录
3:2**



Picture source: <https://www.pinterest.com/pin/158470480613938960/>

Remember and repent 要回想并悔改

They were to remember what they had received and heard

他们当回想所领受和听见的

They were to keep it and repent

他们当遵守所领受和听见的，并要悔改

Revelation

启示录

3:3

The Lord Jesus will judge 主耶穌必审判

If they don't remember and repent ...

如果他们不回想并悔改.....

**The Lord Jesus will come like a thief
(unexpectedly) to judge them**

主耶穌必如同賊一樣臨到（突如其來）
审判他们

Revelation

启示录

3:3

The worthy remnant 配得过的余数

They have a remnant who are worthy
他们有配得过的余数

**They have not soiled their garments
and will walk with the Lord Jesus,
dressed in white**

他们是未曾污秽自己衣服的，要穿白衣与主耶稣同行

Revelation
启示录
3:4

Their names are in the Book of Life 他们的名字在生命册上

The conquering remnant clothed in white have their names in the Book of Life

得胜的余数身穿白衣、名字在生命册上

The Lord Jesus will confess their names before God the Father and His angels

主耶稣要在父神和祂众使者面前认他们的名

Revelation

启示录

3:5

Be watchful, be alive 要警醒，要活着

**We must not become complacent
and be found in spiritual slumber
(nearly dead)**

我们不可变得自满，落入属灵的沉
睡中(濒临死亡)

**Otherwise, the Lord Jesus will come
and judge us**

否则，主耶稣必来审判我们

Application

应用

Be watchful, be alive 要警醒，要活着

If we are in such a state, then there is still hope

如果我们处于这样的状态，那还有希望

We are called to repent, to revive and strengthen the church

我们被呼召要悔改、复兴并坚固教会

Application
应用

Be watchful, be alive 要警醒，要活着

**We should fulfil our obligations to God
in the required works**

我们应该在所要求的工作上履行对神的
义务

Remember the Word of God and obey it

要回想神的话并遵守它

Application
应用

Be watchful, be alive 要警醒，要活着

In so doing, we will walk with God

我们这么做，就会与神同行

**We will be considered worthy, and
will be dressed in white**

我们就会被视为配得过并会身穿白衣

Application

应用

Be watchful, be alive 要警醒，要活着

**Our names are indeed written in the
Book of Life**

我们的名字确实记录在生命册上

**The Lord Jesus will acknowledge our
names before God the Father and the
angels**

主耶稣要在父神及众使者面前承认我
们的名

Application
应用

We are still listening to what the Holy Spirit has to say to the churches; for these messages from Christ belong to our day as well as to the first century churches.

我们仍在聆听圣灵要对众教会说的话；因为这些来自基督的信息既属于第一世纪的众教会，也属于我们的时代。

Conclusion

总结

**Therefore saints, listen to
what is being said:**

Be Watchful, Be Alive.

所以圣徒们，要听所说的话：

要警醒、要活着。

Conclusion

总结

Memory Verses 背诵经节 (10-11-2024)

Revelation 启示录 3:2-3a上

² Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die, for I have not found your works perfect before God. ³ Remember therefore how you have received and heard; hold fast and repent.

2你要警醒，坚固那剩下将要衰微的，因我见你的行为在我神面前，没有一样是完全的。3所以要回想你是怎样领受、怎样听见的，又要遵守，并要悔改。